

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type Regal / modèle 4AJ47 resp. 4AM47 (5 places) *	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	B U I C K	(à partir du No châssis 4.47W9.)	CH 0330 70
Constructeur	BUICK MOTOR DIVISION of G. M. C. Flint, Michigan (USA)		
Identification	sur la plaquette du constructeur "Regal 4AJ47" ou "Regal 4AM47" et "CH 0330 70" devant le No du châssis "4J47W9." ou "4M47W9."		
Plaquette constructeur	dans le compartiment du moteur, à droite, à l'intérieur de l'aile		
N° du châssis	à gauche, derrière le pare-brise		
Identification du moteur	"49" à gauche, à l'avant latéralement, sur la culasse (frappé par l'importateur)		
Importateur principal	GENERAL MOTORS SUISSE SA, 2501 Bienne		
Véhicule homologué	4J47W9H114096		

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique avec assistance hydraulique
Transmission	boîte automatique
Nombre de vitesses	3 Entraînement sur roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, AV= soupape de dosage AR= limiteur
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	par différence de pression; lampe-témoin combinée

Carosserie	limousine
Nombre de portes	2 Indic. vitesse km/h
Ceintures sécurité	SAE-J-4c Rétroviseurs intérieur / gauche / droite
Cale	- Attelage -
Antivol	verrouillage de la direction

Nombre de places	1 5 av 2 centre ar 3
Dimensions	intérieur extérieur
Longueur	5069 Empattements 2745
Largeur	1810 Essieu double av 1486 ar 1467
Hauteur	1440 Voie av - ar -
Porte à faux	lat. av 1070 Voies ar -
	ar 1254 Braquage # g 11300 d 11300

Distance volant - vers l'avant du véhicule →

Moteur			
Marque	PONTIAC	Type	V8-301-4bb1(W)
Construction	V	Temps	4
Carburant	B	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	8
Alésage	101,60	Course	76,20
Cylindrée	4940	CV-impôt	25,16
Puissance en kW	110	à V/min	4000
CV	150 SAE-net		
Bruit à proximité	84 dB(A) à V/min		3000 **)
Silencieux	1= 460x250x135 mm		
Mesure des gaz	ECE-15, CO 0,15 % à 610 t/min		+))
Déparasitage	OCE, annexe B, chiffres 3+4 = D		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	910	680	1590
Charge utile	110	240	350
Poids total	1020	920	1940
Garantie fabr.			2135
Dimens. pneus	P205/70 R 14	P205/70 R 14	(Variantes ++)
Ply/bars	R / 1,8	R / 2,0	voir
Charge	1070	1130	remarques)
pour V max	varie sel. la	marque min.	154 km/h
Jantes	6 JJx 14 acier		
Garantie poids remorqueable avec frein			1465
Garantie poids remorqueable sans frein			454
Garantie poids de l'ensemble			1465
Poids remorqueable testé			154
Vitesse maximale selon le constructeur			km/h
Vitesse maximale testée			km/h
charge garantie sur le toit 77 kg			

Équipement	(S)	
Feux de route	HCR (E)	
Feux de croisement	HCR (E)	
Feux de position	A (E) dans HCR	
Feux rouges	GUIDE 442 DOT A (2)IR(2)S(4)IT9	
Feux stop	id.	
Clignoteurs	av 1 (E)	ar voir feux rouges
Catadioptrés	av _____	ar AV + AR ar SAE A DOT
Feux de gabarit	av _____	ar DOT AP2 78
Feux complémentaires	1/ séparé	
Eclairage plaque	2/ balais	
Essuie-glace	DELCO RENVY A+F avec/avec lave-glace	
Avertisseurs	cu d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme	
Marque et type	BUICK Regal	
Homologation N°	CH 0330 70	
Carrosserie	limousine	
Places	total 5	avant 2
Poids à vide	1590	Carburant R
Charge utile	-	CV-impôt 25,16
Poids total	2135	Cylindrée 4940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Modèles : 4AJ47 = Regal Coupé
4AM47 = Regal Limited Coupé
- **) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche 50 km/h, A2, IA 2,29 = 72 dB/A
- +) Mesure des gaz : la vignette se trouve dans le compartiment du moteur, sur la plaquette du constructeur
- ++) Variantes de pneus : P195/75 R 14, AV= 1100 (1,8) / AR= 1160 (2,0), V-max varie selon la marque min. 154 km/h
185 SR 14, 1090 (2,1) / 1130 (2,2), V-max 180 km/h
205/70 SR 14, 1060 (1,9) / 1110 (2,0), " "
195/70 SR 14, 1090 (2,2) / 1120 (2,3), " "

S) Équipement (Modifications par l'importateur)

- les feux de position/clignoteurs/feux de gabarit AV d'origine sont débranchés;
- des clignoteurs (E) complémentaires sont montés;
- les feux de position sont branchés sur A (E) dans ECR (E);
- les catadioptrés d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires;
- la sortie de l'échappement est conduite vers l'arrière jusqu'à l'extrémité de la carrosserie.

A noter dans le permis de circulation:

102 - charge utile de la galerie, max. 77 kg

Lieu et date de l'homologation
Studen, 19.12.78

Service fédéral d'homologation

Voiture
de tourisme

B U I C K

R e g a l
modèles 4AJ47/4AM47
(5 places)

CH. 0330 70

Fiche complémentaire

I

Complément du 07.01.80 - lin.

à partir du No du châssis 4.47WA. (millésime 1980)

Identification : "4J47WA." ou "4MA7WA." préfixe au No du châssis.

Mesure des gaz : ECE-15/03; CO 0,15 % à 620 t/min.

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 50 km/h, A2, IA 2,14 = 77 dB/A.

à l'arrêt : 72,5 dB/A à 3000 t/min.

Jantes : 6 x 14" ou 7 x 14" acier ou alliage léger, voies inchangées.

Feux de route : HR (E)

Feux de croisement : HC (E)

Feux rouges/stop/clignoteurs: GUIDE 4A2 DOT A (2)IR(2)S(4) T 80.

Modifications par l'importateur:

- les feux de gabarit AV sont transformés en clignoteurs;
- les feux de position/clignoteurs AV d'origine sont débranchés; des feux homologués (E) sont montés;
- ampoules: feux rouges = 2x5 W, feux stop/clignoteurs = 2x18 W.
(un autocollant doit indiquer la puissance exigée des ampoules lorsqu'elle diffère de celle d'origine);
- la sortie de l'échappement est conduite droit vers l'arrière, jusqu'à l'extrémité de la carrosserie.
- les catadioptrés d'origine sont insuffisants; il en est monté 2 complémentaires.